

fil *sm.* fi – *fil de fer*: finferru *sm.* – *fil enduit de poix*: spagu *sm.* – *de fil en aiguille*: üna parola tira l'atra I. – *un bout de fil*: ün cavu de fi – *au fil des jours*: au fi d'i giurni – *fil d'un couteau*: fi d'ün cutelu.

file *sf.* fira – *à la file*: de fira – *file!*: pussu!

filer (*mettre en fil*) *v.* firà – *quand Berthe filait (autrefois)*: quand Berta firava I. ° **filer** (*décamper*) *v.* scapà – *filer à l'anglaise*: scapà ün sci'a punta d'i pei.

filet (*petit fil*) *sm.* firetu; *le filet de la langue*: u firetu d'a lenga ° **filet** (*damiér*) *sm.* re *sf.* – *filet à mulets*: müsariera *sf.* – *filet à bogues*: bughera *sf.* – *filet à oursins*: redassa *sf.*; *à crevettes*: gambareu *sm.*; *à sardines*: manata *sf.*; *à goujons*: melettiè *sm.* – *filet à traîner*: sciawega *sf.*, ganghi *sm.* – *filet de jet (épervier)*: rensayu *sm.* – *filet à cheveux*: berriera *sf.* – *filet à foin*: berriun *sm.* ° **filet** (*boucherie*) *sm.* firetu – *filet de gros poisson fumé*: musciame *sm.*

fille *sf.* fiya – *belle-fille*: bela fiya – *une jeune fille*: üna züvena – *rester fille*: stà çelibatari – *une fille de ferme*: üna garçuna – *une fille de joie*: üna grula – *la plus belle fille du monde ne peut donner que ce qu'elle a P.*: a ciü bela fiya d'u mundu nun pò dà che çeche gh'à – *pimprenelle fait fille belle*: pimpinela fä fiya bela P. – *petit brin de fille*: stringhin *sm.*

fils *sm.* fiyu – *beau-fils*: belu fiyu – *fils de bonne famille*: züvenu de bona famiya – *il est fils de ses œuvres*: s'è fau da sulu – *tel père, tel fils P.* (*race tire race*): raça stirassa P.

fin *a.* fin, preçiusu – *le fin mot d'une chose*: u secretu d'üna cosa – *être fin prête*: iesse bela lesta ° **fin** *sf.* fin, limita; *sm.* limite, termine; *du commencement à la fin*: da l'iniçiü a ra fin – *à la fin*: ünfin – *conduire à bonne fin*: purtà a termine – *la fin justifie les moyens P.*: a fin giüstifica i mesi.

finir *v.* finì, terminà, ürtimà – *finir en queue de poisson*: finì nun se sà cuma –

un discours qui n'en finit plus: üna lungagna – *pour en finir*: per a fä finia.

fixe *a.* fissu, fermu – *idée fixe*: fissaçiun *sf.* ° **fixe** *sm.* paga fissa *sf.* – *toucher un fixe*: tucà ün tantu.

fixer *v.* fissà – *fixer les conditions*: patui e cundiçiue – **se fixer** *vpr.* se fissà, se stabili; *se fixer à Monaco*: se stabili a Munegu.

flamme *sf.* sciama – *jeter feu et flamme*: fä fœgu e sciama – *déclarer sa flamme*: avuà u so amù.

flanc *sm.* fiancu – *être sur le flanc*: iesse strapassau – *un tire-au-flanc*: ün fiacusu; ün dans'a l'umbra I.

flanquer (*garnir les flancs*) *v.* fiancheggià ° **flanquer** (*lancer*) *v.* lançà, dà; *flanquer un soufflet*: dà ün sciafufu; *flanquer une raclée*: dà üna ramà de bote I.

flaque *sf.* lagagiü *sm.*, lona *sf.* – *petite flaque*: laparotu *sm.* – *flaque de boue*: paciügu *sm.* – *flaque d'eau de mer*: sambura *sf.*

flèche *sf.* frecia, saeta – *coup de flèche*: sactà *sf.* – *passer en flèche*: saetà *v.* ° *la flèche du clocher*: a punta d'u campanin.

fléchir *v.* descascà, fä trunchetu; *les jambes lui fléchissent*: e gambe ghe fan trunchetu I. – *fléchir le genou*: fä zenuchina.

fleur *sf.* sciura – *eau de fleur d'orange*: aiga nafra – *fleurs en grappe de l'olivier*: pana *sf.* – *être fleur bleue*: iesse sentimentale ° **à fleur de...** *loc. prép.* a rasu de...

flocon *sm.* fiocu – *ciel à flocons, s'il ne pleut aujourd'hui il pleut demain*: celu fau a pan, se nun ciève anchœi ciève deman P.

Florestan *nm.* Flurestan – *Florestan premier (1785-1856), prince de Monaco, prit en 1856 la première ordonnance sur l'exploitation des jeux de hasard en Principauté*: è stau Flurestan primu (1785-1856), principu de Munegu, a piyà d'u 1856 a prima urdança a prupositu d'u sfrütamentu d'i giogghi d'asar ünt'u so Principatu.